



**Allgemeines / Definitionen / Lieferung & Zahlung**

- AGB:** Es gelten die AGB´s des Institut für Internationale Übersetzungen. Download unter <http://www.bolberitz.com> oder gerne auch gedruckt. (Basis sind die AGB´s des Österreichischen Fachverbandes)
- Angebot:** Angebot werden grundsätzlich ohne Berechnung und unverbindlich gelegt. Wir freuen uns auf Ihre individuellen und komplexen Anforderungen.
- Preisbasis:** Die Verrechnung erfolgt in Euro und zuzüglich 20% MwSt. Bei Auslandskunden ersuchen wir um Bekanntgabe der UID-Nummer.
- Verrechnung:** Angebot und Rechnung werden auf Basis der übermittelten Daten erstellt. Es wird die Anzahl der Wörter des Quelltextes (computergezählt) verrechnet.  
  
Dadurch erfolgt eine absolut transparente und korrekte Verrechnung.  
Umrechnung bei deutschen Quelltexten: 1 Norm-Zeile = ca. 7 Wörter  
Eine Normzeile besteht lt. Ö-Norm aus 55 Anschlägen (inkl. Leerzeichen)
- Beglaubigung:** Bei beglaubigten Übersetzungen von Urkunden, Dokumenten, Verträgen wird die Gebühr des Gerichtsdolmetschers zusätzlich zur Übersetzung verrechnet
- Sonderformat:** Tabellen werden gegen Aufpreis wieder als Tabellen erstellt. (bei Fax-Vorlage) Für Arbeiten in und mit Grafikprogrammen (QuarkXpress, PM, etc.) werden die tatsächlichen Stunden nach Aufwand berechnet. Stundensatz laut Angebot.
- Zahlung:** Wir ersuchen um Bezahlung prompt nach Waren- und Rechnungserhalt mittels Überweisung. Netto ohne Abzüge. Rechnungen werden per E-Mail übermittelt. Bei Großaufträgen (ab ca. 40 Seiten) ist eine Anzahlung - nach Erhalt der Auftragsbestätigung - in Höhe von 50% branchenüblich.
- Eilzuschläge:** Werden keine verrechnet. Wir arbeiten rasch und effizient. Wird eine Tätigkeit über Nacht bzw. an arbeitsfreien Tagen ausdrücklich gewünscht, werden Aufschläge zwischen 50% und 100% verrechnet.
- Mindestwert:** Der Mindestauftragswert beträgt € 35,-- zuzüglich MwSt.
- Lieferung:** Die Lieferung erfolgt standardmäßig per E-Mail. (Word und PDF-Format). Auf Wunsch kann die Lieferung auch per CD, CD/RW, DVD, per Post oder persönlich erfolgen. Die jeweiligen Kosten entnehmen Sie bitte unserem individuellen Angebot.
- Lieferzeit:** Die endgültige Lieferzeit wird Ihnen nach Erhalt und Durchsicht des Ausgangstextes mitgeteilt. Pro Tag kann mit einem Arbeitsvolumen von ca. 1500 Wörtern (= 10-12 Seiten) bei Fachtexten und pro Sprache gerechnet werden.

**Wichtiger Hinweis:**

Diese Angaben stellen nur eine Richtlinie dar. Abweichungen einzelner Punkte sind aufgrund individueller Anforderungen und Vereinbarungen jederzeit möglich. Bei Fragen oder speziellen Wünschen kontaktieren Sie uns bitte. Wir zeichnen uns durch ein hohes Maß an Flexibilität und Kundennähe aus und legen Ihnen daher gerne und unverbindlich ein Angebot.